

32004D0437

L 154/66

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

30.4.2004

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 29. apríla 2004,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2000/572/ES týkajúce sa veterinárnych podmienok a vydávania veterinárnych certifikátov pre mäsové prípravky, ktoré sú prepravované cez územie Spoločenstva alebo sú na ňom dočasne uskladnené

[oznámené pod číslom K(2004) 1672]

(Text s významom pre EHP)

(2000/437/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 2002/99/ES zo 16. decembra 2002, ktorou sa ustanovujú veterinárne predpisy upravujúce produkciu, spracovanie, distribúciu a uvádzanie na trh produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu⁽¹⁾, najmä na článok 8 ods. 5 tretia zarážka a článok 9 ods. 2 písm. b) a ods. 4 písm. c),

Keďže:

- (1) Smernica Rady 94/65/ES⁽²⁾ ustanovuje požiadavky pre výrobu a uvádzanie mletého mäsa a mäsových prípravkov, vrátane podmienok pre dovoz do Spoločenstva.
- (2) Rozhodnutie Komisie 2000/572/ES⁽³⁾ ustanovuje veterinárne a hygienické podmienky a vydávanie veterinárnych certifikátov pre dovoz mäsových prípravkov z tretích krajín.
- (3) Smernica Rady 94/984/ES⁽⁴⁾ ustanovuje veterinárne podmienky a veterinárne certifikáty pre dovoz čerstvého hydinového mäsa z určitých tretích krajín.
- (4) Rozhodnutie Komisie 2000/585/ES⁽⁵⁾ ustanovuje veterinárne a hygienické podmienky a vydávanie veterinárnych certifikátov pre dovoz mäsa divo žijúcich a chovaných poľných zvierat a králičieho mäsa z tretích krajín.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 18, 23.1.2003, s. 11.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 368, 31.12.1994, s. 10; smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 806/2003 (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 240, 23.9.2000, s. 19; rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/212/ES (Ú. v. ES L 73, 11.3.2004, s. 11).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 378, 31.12.1994, s. 11. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/118/ES (Ú. v. ES L 36, 7.2.2004, s. 34).

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 251, 6.10.2000, s. 1; rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/245/ES (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 62).

- (5) Smernica Rady 97/78/ES⁽⁶⁾ ustanovuje zásady upravujúce organizáciu veterinárnych kontrol produktov vstupujúcich do Spoločenstva z tretích krajín, a určité ustanovenia pre tranzit, ako napríklad používanie ANIMO správ a Spoločného veterinárneho dokladu o vstupe, sú už stanovené v článku 11.

- (6) S cieľom bezpečného zvládnutia situácie s chorobou v Spoločenstve je však ďalej potrebné zaistiť, aby zásielky mäsových prípravkov, ktoré sa prepravujú cez územie Spoločenstva, spĺňali dovozné veterinárne podmienky uplatniteľné pre schválené krajiny so zreteľom na príslušný druh.

- (7) Rozhodnutie Rady 79/542/EHS, ktorým sa zakladá zoznam tretích krajín alebo častí tretích krajín a ustanovujú veterinárne a hygienické podmienky a podmienky na vydávanie veterinárnych certifikátov pre dovoz určitých živých zvierat a čerstvého mäsa z nich do Spoločenstva⁽⁷⁾, bolo nedávno zmenené a doplnené tak, že obsahuje tranzitné podmienky a výnimku pre tranzit medzi Ruskom s odkazom na osobitné hraničné inšpekčné stanice určené na tento účel.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 9. Smernica naposledy zmenená a doplnená Aktom o prístupí (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 381).

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 146, 14.6.1979, s. 15; rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/372/ES (Ú. v. EÚ L 118, 23.4.2004, s. 45).

- (8) Vo svetle skúseností sa javí, že predloženie originálu veterinárnych dokumentov vystavených vo vyvážajúcej tretej krajine hraničnej inšpekčnej stanici podľa článku 7 smernice 97/78/ES s cieľom splnenia zákonnej požiadavky tretej krajiny určenia nestačí na to, aby sa zabezpečilo, že veterinárne podmienky požadované na bezpečné uvedenie príslušných produktov na územie Spoločenstva budú skutočne splnené. Je preto vhodné pre príslušné produkty zaviesť osobitný vzor veterinárneho certifikátu určeného na použitie v prípade tranzitu.
- (9) Ďalej je vhodné objasniť vykonávanie podmienky ustanovenej v článku 11 smernice 97/78/ES, že tranzit sa povoľuje iba z tretích krajín, pre ktoré neplatí zákaz uvádzania ich produktov na územie Spoločenstva, a to uvádzaním odkazu na zoznam tretích krajín tvoriaci prílohu k rozhodnutiam 79/542/EHS, 94/984/ES a 2000/585/ES.
- (10) Kvôli zemepisnej polohe Kaliningradu a pri zohľadnení klimatických problémov ohrozujúcich možnosť využitia niektorých prístavov v určitých ročných obdobiach by sa však mali predvídať osobitné podmienky pre tranzit zásielok do Ruska a z Ruska cez územie Spoločenstva.
- (11) Rozhodnutím Komisie 2001/881/ES⁽¹⁾ sa zakladá zoznam hraničných inšpekčných staníc schválených na veterinárne kontroly zvierat a produktov živočíšneho pôvodu z tretích krajín, a je vhodné špecifikovať hraničné inšpekčné stanice určené na kontrolu takýchto tranzitov pri zohľadnení ustanovení tohto rozhodnutia.
- (12) Rozhodnutie 2000/572/ES by malo byť podľa toho zmenené a doplnené.
- (13) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie Komisie 2000/572/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Vkladá sa nasledujúci článok 4 a:

„Článok 4 a

Členské štáty zabezpečia, aby zásielky mäsových prípravkov určených na ľudskú spotrebu, uvedené na územie Spoločenstva a ktoré sú určené pre tretiu krajinu buď tranzitom

bezprostredne alebo po skladovaní v súlade s článkami 12 ods. 4 alebo 13 smernice 97/78/ES a ktoré nie sú určené na dovoz do ES, spĺňali nasledujúce požiadavky:

- a) musia pochádzať z územia tretej krajiny alebo jej časti uvedenej v prílohe II časť 1 rozhodnutia 79/542/EHS pre dovoz čerstvého mäsa príslušných druhov alebo uvedenej v prílohe I k rozhodnutiu 94/984/ES pre dovoz čerstvého hydinového mäsa alebo uvedenej v prílohe I k rozhodnutiu 2000/585/ES pre dovoz králičieho mäsa alebo mäsa z poľovnej zveri;
- b) musia spĺňať osobitné veterinárne podmienky pre príslušný druh, ktoré sú uvedené v jednom zo zodpovedajúcich vzorov osvedčenia o zdravotnom stave zvierat vypracovaných v prílohe II časť 2 rozhodnutia 79/542/EHS pre dovoz čerstvého mäsa príslušného druhu, v prílohe I časť 1 k smernici 94/984/ES pre dovoz hydinového mäsa alebo v prílohe III k rozhodnutiu 2000/585/ES pre dovoz králičieho mäsa alebo mäsa z poľovnej zveri;
- c) musia byť opatrené sprievodným certifikátom o zdravotnom stave zvierat vypracovaným v súlade so vzorom ustanoveným v prílohe III, podpísaným úradným veterinárnym lekárom príslušnej veterinárnej služby predmetnej tretej krajiny.
- d) musia byť na Spoločnom veterinárnom doklade o vstupe certifikované úradným veterinárnym lekárom vstupnej hraničnej inšpekčnej stanice ako prijateľné pre tranzit alebo skladovanie (podľa vhodnosti).“

2. Vkladá sa nasledujúci článok 4 b:

„Článok 4 b

1. Formou výnimky z článku 4 a, členské štáty povolia tranzit zásielok prichádzajúcich z Ruska a určených do Ruska priamo alebo cez inú tretiu krajinu po ceste alebo železnici cez územie Spoločenstva medzi stanovenými hraničnými inšpekčnými stanicami uvedenými v prílohe k rozhodnutiu 2001/881/ES za predpokladu, že boli splnené nasledujúce podmienky:

- a) zásielka musí byť veterinárnou službou príslušného orgánu na hraničnej inšpekčnej stanici v mieste vstupu do ES zapečatená plombou opatrenou poradovým číslom;
- b) doklady sprevádzajúce zásielku a ktoré sa uvádzajú v článku 7 smernice 97/78/ES, musia byť na každej strane opečiatkované úradným veterinárnym lekárom príslušného orgánu zodpovedného za HIS odtlačkom pečiatky 'IBA PRE TRANZIT DO RUSKA CEZ ES';
- c) musia byť splnené procedurálne požiadavky ustanovené v článku 11 smernice 97/78/ES;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 326, 11.12.2001, s. 44; rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/273/ES (Ú. v. EÚ L 86, 24.3.2004, s. 21).

- d) zásielka musí byť na Spoločnom veterinárnom doklade o vstupe certifikovaná úradným veterinárnym lekárom vstupnej hraničnej inšpekčnej stanice ako vyhovujúca pre tranzit.
2. Vykládka alebo skladovanie takýchto zásielok, ako je to definované v článku 12 ods. 4 alebo článku 13 smernice 97/78/ES, nesmú byť na území ES povolené.
3. Príslušný orgán musí vykonávať pravidelné audity, aby sa presvedčil, že počty zásielok a množstvá produktov opúšťajúcich územie ES zodpovedajú vstupujúcim počtom a množstvám.“
3. V súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu sa vkladá nová príloha III.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. mája 2004.

Článok 1 ods. 1 a príloha sa budú uplatňovať až od 1. januára 2005.

Článok 3

Toto rozhodnutie je adresované členským štátom.

V Bruseli 29. apríla 2004

Za Komisiu
David BYRNE
člen Komisie

PRÍLOHA

„PRÍLOHA III

Vzor TRANZIT/SKLADOVANIE

1. Odosielateľ (celé meno/názov a adresa)	VETERINÁRNY CERTIFIKÁT pre mäsové prípravky ⁽¹⁾, pre [tranzit][skladovanie] ⁽²⁾ ⁽⁷⁾ v Európskom spoločenstve Číslo ⁽¹⁾ ORIGINÁL																						
2. Prijemca (celé meno/názov a adresa)	3. Pôvod mäsového prípravku ⁽⁴⁾ 3.1. Kód ISO a názov krajiny: 3.2. Kód územia:																						
5. Miesto určenia mäsového prípravku v prípade [tranzitu]/[skladovania] ⁽⁷⁾ 5.1. Skladovanie v členskom štáte EÚ: Názov a adresa zariadenia ⁽⁵⁾ ⁽¹⁰⁾ : 5.2. Konečné miesto určenia v tretej krajine po tranzite ⁽¹⁰⁾ : Názov a adresa výstupnej HIS Spoločenstva ⁽¹⁰⁾ :	4. Príslušný orgán 4.1. Ministerstvo: 4.2. Správa: 4.3. Miestna/regionálna úroveň:																						
7. Dopravný prostriedok a identifikácia zásielky ⁽⁶⁾ 7.1. [Nákladné auto]/[železničný vagón]/[loď]/[lietadlo] ⁽⁷⁾ 7.2. Registračné číslo (čísla), meno lode alebo číslo letu:	6. Miesto naloženia na vývoz 7.3. Podrobnosti ohľadom zásielky ⁽⁸⁾ :																						
8. Identifikácia mäsového prípravku 8.1. Mäso z: (živočíšny druh). 8.2. Teplotné podmienky mäsových prípravkov zahrnutých v tejto zásielke: chladené/mrazené ⁽⁵⁾ 8.3. Individuálna identifikácia mäsových prípravkov zahrnutých v tejto zásielke: <table border="1" data-bbox="300 1485 1289 1666" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Charakter prípravkov ⁽⁸⁾</th> <th colspan="2">Adresa zariadenia (zariadení)</th> <th rowspan="2">Počet balení/kusov</th> <th rowspan="2">Hmotnosť netto (kg)</th> </tr> <tr> <th>Mäsový prípravok</th> <th>Chladiareň</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">Spolu</td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>		Charakter prípravkov ⁽⁸⁾	Adresa zariadenia (zariadení)		Počet balení/kusov	Hmotnosť netto (kg)	Mäsový prípravok	Chladiareň											Spolu				
Charakter prípravkov ⁽⁸⁾	Adresa zariadenia (zariadení)		Počet balení/kusov	Hmotnosť netto (kg)																			
	Mäsový prípravok	Chladiareň																					
Spolu																							

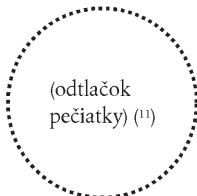
9. Osvedčenie o zdravotnom stave zvierat

Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto potvrdzujem, že mäsové prípravky opísané vyššie:

- 9.1. pochádzajú z krajiny alebo oblasti, ktorá má v čase zabitia povolenie na dovoz čerstvého mäsa do Európskeho spoločenstva, ako je to ustanovené v [prílohe II časť 1 k rozhodnutiu 79/542/EHS] a/alebo v [prílohe I časť 1 k rozhodnutiu 94/984/ES] ⁽⁷⁾ a/alebo v [prílohe I k rozhodnutiu 2000/585/ES] ⁽⁷⁾,
- 9.2. spĺňajú príslušné veterinárne podmienky stanovené v osvedčení o zdravotnom stave zvierat vo vzore certifikátu (certifikátov) [BOV]/[POR]/[OVI]/[EQU]/[RUF]/[RUW]/[SUF]/[SUW]/[EQW] ⁽⁷⁾ [v prílohe II časť 2 k rozhodnutiu 79/542/EHS] a/alebo [prílohe I časť 2 vzor [A] ⁽⁷⁾ alebo [B] ⁽⁷⁾, k rozhodnutiu 94/984/ES] ⁽⁷⁾, a/alebo [prílohe III, vzor [C]/[D]/[E]/[H]/[I] ⁽⁷⁾, k rozhodnutiu 2000/585/ES] ⁽⁷⁾ a
- 9.3. pochádzajú zo zvierat, ktoré boli zabitú a spracované dňa alebo v dobe medzi ⁽⁹⁾.

Úradný odtlačok pečiatky a podpis

Vyhotovené v dňa



.....
(podpis úradného veterinárneho lekára) ⁽¹¹⁾

.....
(meno, paličkovým písmom, kvalifikácia a titul)

Poznámky

- ⁽¹⁾ Mäsové prípravky v zmysle článku 5, ods. 1, smernice 94/65/ES.
- ⁽²⁾ V súlade s článkom 12 ods. 4 alebo článkom 13 smernice rady 97/78/ES.
- ⁽³⁾ Vydané príslušným orgánom.
- ⁽⁴⁾ Krajina a opis územia. Mäso v mäsoových prípravkoch musí pochádzať z krajiny alebo územia, ktoré má povolenie na dovoz príslušných druhov do ES, ako je to ustanovené v prílohe I k rozhodnutiu 2000/585/ES a/alebo v prílohe I časť 1 k rozhodnutiu 94/984/ES a/alebo v prílohe II časť 1 k rozhodnutiu 79/542/EHS (ako bolo naposledy zmenené a doplnené).
- ⁽⁵⁾ Treba uviesť adresu (a číslo schválenia, ak je známe) skladu v bezcolnej zóne, bezcolného skladu, colného skladu alebo zásobovateľa lode.
- ⁽⁶⁾ Podľa toho čo sa hodí, malo by sa uviesť registračné číslo (čísla) železničného vagóna alebo nákladného auta a meno lode. Číslo letu lietadla, pokiaľ je známe.
V prípade prepravy v kontajneroch alebo boxoch by sa mal v bode 7.3. uviesť celkový počet, ich registračné čísla a čísla plômb, pokiaľ sú prítomné.
- ⁽⁷⁾ Čo sa hodí, vyznačte.
- ⁽⁸⁾ Ak sa hodí, vyplňte.
- ⁽⁹⁾ Dátum alebo dátumy zabitia. Dovozy mäsoových prípravkov sa nepovoľujú, keď mäso v mäsoových prípravkoch bolo získané zo zvierat zabitých buď pred dátumom povolenia na vývoz do Európskeho spoločenstva z územia spomínaného v poznámke pod textom (4), alebo počas obdobia, v ktorom boli Európskou úniou prijaté reštrikčné opatrenia proti dovozu tohto mäsa z tohto územia.
- ⁽¹⁰⁾ Vyplňte podľa toho, čo sa hodí.
- ⁽¹¹⁾ Farba podpisu musí byť odlišná od farby tlače. To isté pravidlo platí pre odtlačok úradnej pečiatky, pokiaľ nie je vypuklý alebo nejde o vodotlač.